

HELVETAS 2016

RAPPORT FINANCIER

# **RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION SUR LES COMPTES ANNUELS À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES MEMBRES D'HELVETAS SWISS INTERCOOPERATION, ZÜRICH**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes annuels ci-joints d'HELVETAS Swiss Intercooperation, comprenant le bilan, le compte de profits et pertes, le tableau de financement, le tableau de variation du capital et l'annexe pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2016. Selon la Swiss GAAP RPC 21, les indications du rapport de performance ne sont soumises à aucun contrôle de l'organe de révision.

## **Responsabilité du comité central**

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux Swiss GAAP RPC 21, aux dispositions légales et aux statuts, incombe au comité central. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le comité central est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

## **Responsabilité de l'organe de révision**

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux normes d'audit suisses (NAS). Ces

normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

## **Opinion d'audit**

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2016 donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière

et des résultats, en conformité avec les Swiss GAAP RPC, et sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

## **Rapport sur d'autres dispositions légales**

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la Loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'art. 728a al. 1 chiff. 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation des comptes annuels, défini selon les prescriptions du Comité central.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Par ailleurs, nous confirmons que les dispositions de la fondation ZEWO soumises à notre contrôle sont respectées.

KPMG SA

Michael Herzog  
Expert-réviseur agréé  
en chef

Reto Kaufmann  
Expert-réviseur agréé

Zurich, le 20 mai 2017



Pour les dons: CP 10-1133-7  
Reconnue par le ZEWO

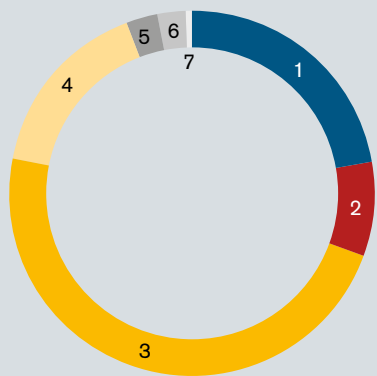
# BILAN

		31.12.2016 en CHF	31.12.2015 en CHF
<b>ACTIFS</b>	Explications		
Liquidités	1.1	38'698'599.13	42'289'696.60
Titres	1.2	19'826'316.21	15'851'167.86
Créances	1.3	3'948'152.59	2'779'584.73
Stocks de marchandises	1.4	996'642.33	976'388.34
Fortune nette dans les pays de projets	1.5	13'090'998.95	8'558'560.80
Comptes de régularisation des actifs	1.6	8'472'710.27	7'736'294.30
<b>Actifs mobilisés</b>		<b>85'033'419.48</b>	<b>78'191'692.63</b>
Placements financiers	1.7	299'457.18	788'892.88
Immobilisations corporelles	1.8	945'501.58	1'052'177.25
Immobilisations incorporelles	1.8	300'524.02	178'250.69
<b>Actifs immobilisés</b>		<b>1'545'482.78</b>	<b>2'019'320.82</b>
<b>Total des actifs</b>		<b>86'578'902.26</b>	<b>80'211'013.45</b>
<b>PASSIFS</b>			
Engagements	2.1	2'516'332.14	3'136'342.38
Comptes de régularisation des passifs	2.2	51'083'628.67	44'187'980.02
<b>Capitaux de tiers à court terme</b>		<b>53'599'960.81</b>	<b>47'324'322.40</b>
Réserves	2.3	344'617.19	736'404.29
<b>Capitaux de tiers à long terme</b>		<b>344'617.19</b>	<b>736'404.29</b>
<b>Capitaux de tiers</b>		<b>53'944'578.00</b>	<b>48'060'726.69</b>
<b>Fonds avec affectation liée</b>	2.4	<b>6'686'859.66</b>	<b>5'452'457.58</b>
<b>Capitaux de tiers et capitaux de fonds</b>		<b>60'631'437.66</b>	<b>53'513'184.27</b>
Capital libre		11'829'303.70	12'579'668.28
Capital lié		14'118'160.90	14'118'160.90
<b>Capital de l'organisation</b>		<b>25'947'464.60</b>	<b>26'697'829.18</b>
<b>Total des passifs</b>		<b>86'578'902.26</b>	<b>80'211'013.45</b>

# COMPTE D'EXPLOITATION

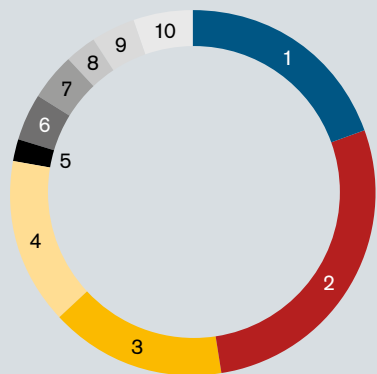
## Recettes

- 1 Produit de l'acquisition de fonds 22.2 %
- 2 Contribution de la DDC aux programme 8.4 %
- 3 Mandats de la DDC 47.5 %
- 4 Mandats d'autres organisations 16.2 %
- 5 Recettes services de conseils 2.9 %
- 6 Recettes du commerce équitable 2.4 %
- 7 Autres revenus d'exploitation 0.4 %



## Dépenses

- 1 Afrique 19.5 %
- 2 Asie 28.1 %
- 3 Amérique latine/Caraïbes 15.4 %
- 4 Europe de l'Est, Caucase et Asie centrale 14.7 %
- 5 Projets internationaux 1.9 %
- 6 Services de conseils 4.3 %
- 7 Projets en Suisse 4.2 %
- 8 Commerce équitable 2.9 %
- 9 Secrétariat général 3.7 %
- 10 Recherche de fonds 5.3 %



RECETTES	Explications	2016 en CHF	2015 en CHF
Cotisations des membres	3.1	2'163'630.00	2'253'160.00
Dons	3.1	26'014'727.49	26'880'798.63
Héritages et legs	3.1	296'939.62	413'402.59
<b>Produit de l'acquisition de fonds</b>		<b>28'475'297.11</b>	<b>29'547'361.22</b>
Contribution de la DDC aux programme	3.2	10'700'000.00	10'700'000.00
Mandats de la DDC	3.2	60'893'617.04	59'586'678.47
Mandats d'autres organisations	3.3	20'722'068.60	22'927'191.33
Recettes du service conseils	3.4	3'702'201.98	4'290'896.23
Recettes du commerce équitable	3.5	3'034'075.16	3'411'829.94
Autres produits d'exploitation	3.6	575'978.13	436'609.32
<b>Recettes des prestations fournies</b>		<b>99'627'940.91</b>	<b>101'353'205.29</b>
<b>Total produit d'exploitation</b>		<b>128'103'238.02</b>	<b>130'900'566.51</b>
<b>CHARGES</b>			
Afrique		24'833'403.37	29'215'516.44
Asie		35'775'435.82	39'936'306.38
Amérique latine/Caraïbes		19'587'463.97	18'481'656.75
Europe de l'Est, Caucase et Asie centrale		18'691'626.61	15'539'870.08
Coordination et encadrement des programmes		2'428'847.52	1'795'367.47
<b>Projets internationaux</b>	4.0	<b>101'316'777.29</b>	<b>104'968'717.12</b>
<b>Service conseils</b>	4.1	<b>5'408'240.31</b>	<b>5'771'096.31</b>
<b>Projets en Suisse</b>	4.2	<b>5'303'029.58</b>	<b>5'508'785.25</b>
<b>Commerce équitable</b>	4.3	<b>3'697'281.32</b>	<b>3'531'586.90</b>
Frais du siège		4'651'177.21	4'686'129.86
Frais de collecte de fonds		6'692'546.19	6'108'930.26
<b>Frais administratifs</b>	4.4	<b>11'343'723.40</b>	<b>10'795'060.12</b>
<b>Total charges d'exploitation</b>	4.5	<b>127'069'051.90</b>	<b>130'575'245.70</b>
<b>Résultat d'exploitation</b>		<b>1'034'186.12</b>	<b>325'320.81</b>
Résultat financier	5.0	314'145.11	117'368.92
Autres résultats	5.1	-864'293.73	-703'067.83
<b>Résultat avant variation des fonds</b>		<b>484'037.50</b>	<b>-260'378.10</b>
Variations des fonds		-1'234'402.08	-3'834'134.76
<b>Résultat avant affectation au capital de l'organisation</b>	6.0	<b>-750'364.58</b>	<b>-4'094'512.86</b>
<b>Prélèvements/affectations</b>			
au capital libre généré		-750'364.58	-4'094'512.86
au capital lié		0.00	0.00

# TABLEAU DES FLUX FINANCIERS

ACTIVITÉ D'EXPLOITATION	2016 en CHF	2015 en CHF
Résultat annuel avant affectation au capital de l'organisation	-750'364.58	-4'094'512.86
Modification du capital du fonds	1'234'402.08	3'834'134.76
Résultat sans les fonds	484'037.50	-260'378.10
Amortissements sur les immobilisations corporelles et incorporelles	501'619.59	858'622.59
Constitution de provisions	-391'787.10	27'766.00
Résultat financier	-314'145.11	-117'368.92
Diminution/augmentation créances	-1'168'567.86	-1'267'920.77
Diminution/augmentation des stocks de marchandises	-20'253.99	-103'485.67
Diminution/augmentation de la fortune dans les pays de projets	-4'532'438.15	197'736.96
Diminution des comptes de régularisation des actifs	-736'415.97	1'837'528.20
Augmentation des engagements	-620'010.24	-1'130'891.78
Diminution/augmentation des comptes de régularisation des passifs	6'895'648.65	7'224'300.86
<b>Flux financiers provenant de l'activité d'exploitation</b>	<b>97'687.32</b>	<b>7'265'909.37</b>
<b>FLUX FINANCIERS PROVENANT DE L'ACTIVITÉ D'INVESTISSEMENT</b>		
Investissements en immobilisations incorporelles	-8'398'325.00	-2'899'626.00
Investissements en placements financiers	-176'880.96	-286'483.88
Désinvestissements en titres	-340'336.29	-90'544.69
Frais bancaires	489'435.70	-11.90
Intérêts et dividendes sur les titres et les liquidités	5'085'287.00	4'445'895.16
Frais bancaires	-115'676.01	-154'755.84
Intérêts et dividendes reçus	121'309.60	175'308.80
<b>Flux financiers provenant de l'activité d'investissement</b>	<b>-3'335'185.96</b>	<b>1'189'781.65</b>
Différences de conversion	-353'598.83	109'494.65
<b>Augmentation/diminution des disponibilités</b>	<b>-3'591'097.47</b>	<b>8'565'185.67</b>
<b>ETAT DES DISPONIBILITÉS</b>		
Disponibilité au 1 <sup>er</sup> janvier	42'289'696.60	33'724'510.93
Disponibilité au 31 décembre	38'698'599.13	42'289'696.60
<b>Variation des disponibilités</b>	<b>-3'591'097.47</b>	<b>8'565'185.67</b>

# VARIATION DU CAPITAL

	Etat 01.01.16 en CHF	Revenus	Attribution	Transfert de fonds interne	Prélèvements	Résultat total	Etat 31.12.16 en CHF
<b>Moyens provenant du financement propre</b>							
Capital libre généré	12'579'668				-750'365	-750'365	11'829'304
Capital lié pour							
- fonds de collecte de fonds	1'000'000						1'000'000
- fonds de réserve de fluctuations de titres	470'650						470'650
- fonds de réserve de maintien de l'activité	9'830'744						9'830'744
- fonds immobilier	1'790'000						1'790'000
- fonds social	526'767						526'767
- fonds emergency response	500'000						500'000
Résultat annuel	0			750'365	-750'365		0
<b>Capital de l'organisation</b>	<b>26'697'829</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-750'365</b>	<b>-750'365</b>	<b>25'947'465</b>
<b>Capital des fonds</b>							
Fonds Contributions aux programmes	0		10'700'000	-9'758'391	941'609	0	0
Fonds Parrainages Eau	128'095		1'750'807	-1'590'068	30'254	130'484	258'580
Fonds Parrainages Formation	0		302'314	-299'564	2'750	0	0
Dons affectés à l'Afrique	830'356		7'094'688	3'741'513	9'849'560	986'641	1'816'997
Dons affectés à l'Asie	4'084'990		3'189'169	4'260'543	7'647'412	-197'700	3'887'290
Dons affectés à l'Amérique latine/Caràibes	174'626		2'443'050	2'741'209	4'918'597	265'662	440'288
Dons affectés Europe de l'Est, Caucase, Asie centrale	0		494'790	904'757	1'399'547	0	0
Dons affectés à expositions en Suisse	54'390		212'222		162'907	49'315	103'705
<b>Capital des fonds avec affectations limitées</b>	<b>5'272'458</b>	<b>0</b>	<b>26'187'038</b>	<b>0</b>	<b>24'952'636</b>	<b>1'234'402</b>	<b>6'506'860</b>
Empowerment Fonds	180'000	0					180'000
<b>Fonds d'usufruit</b>	<b>180'000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>180'000</b>
<b>Capital des fonds liés</b>	<b>5'452'458</b>	<b>0</b>	<b>26'187'038</b>	<b>0</b>	<b>24'952'636</b>	<b>1'234'402</b>	<b>6'686'860</b>

## Informations sur le capital lié généré:

- Fonds de collecte de fonds: ce fonds sert à financer des investissements pluriannuels dans la collecte de fonds.
- Fonds de réserve de fluctuations des titres: ce fonds permet de compenser des fluctuations importantes de titres.
- Fonds de réserve de maintien de l'activité: si de grosses difficultés financières se produisaient dans le cadre de projets à l'étranger, les obligations contractuelles seraient financées grâce à ce fonds.
- Fonds immobilier: ce fonds sert à financer des investissements dans des biens immobiliers.
- Fonds social: le fonds social sert à surmonter des situations critiques du personnel d'HELVETAS Swiss Intercooperation
- Fonds Emergency Response: Ce fonds sert à financer des mesures d'aide d'urgence.

## Transferts de fonds internes

Dans la colonne «Transferts de fonds internes» figurent les continents dans lesquels les ressources du fonds, la contribution aux programmes, les parrainages pour l'eau et la formation sont utilisés. Les transferts de fonds internes reposent sur les accords contractuels de la contribution aux programmes avec la DDC, ainsi que sur la définition des domaines de travail des projets.

Etat des réserves	Etat 01.01.16 en CHF	Formation	Utilisation	Liquidation	Influence des changes	Résultat total	Etat 31.12.16 en CHF
<b>Modification dans le compte réserves</b>							
Contributions de prévoyance pour le personnel à l'étranger	736'404	79'743	-364'397	-112'026	4'893	-391'787	344'617
<b>Réserves</b>	<b>736'404</b>	<b>79'743</b>	<b>-364'397</b>	<b>-112'026</b>	<b>4'893</b>	<b>-391'787</b>	<b>344'617</b>

# PRINCIPES DE LA PRÉSENTATION DES COMPTES

Domiciliée à Zurich, HELVETAS Swiss Intercooperation est une association de droit suisse. La présentation des comptes d'HELVETAS Swiss Intercooperation est établie conformément aux recommandations techniques relatives à la présentation des comptes (Swiss GAAP FER, en particulier Swiss GAAP FER 21), au code suisse des obligations et aux directives de la fondation Zewo. Les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats. En plus s'applique le droit sur la présentations des comptes du 1<sup>er</sup> janvier 2014 et le Swiss GAAP FER 21 actualisé.

## Modifications des principes de la présentation des comptes de l'année sous revue

Il n'y a pas de modifications significatives des principes de la présentation des comptes par rapport à l'année précédente.

## Consolidation

Helvetas Swiss Intercooperation a ouvert une filiale aux Etats-Unis, HELVETAS USA inc. le 17 décembre 2014, basée à Minneapolis. La dernière ouverture d'un bureau Helvetas à l'étranger remonte à 2013 avec la création de Helvetas gGmbH à Bonn, Allemagne.

Il n'existe pas d'autre société ni institution partenaire sur laquelle HELVETAS Swiss Intercooperation exerce une influence décisive ou un contrôle et la direction. En raison de l'importance financière relative, les moyens financiers d'HELVETAS Swiss Intercooperation gGmbH, d'HELVETAS USA Inc. et des groupes régionaux d'HELVETAS Swiss Intercooperation ne sont pas consolidés.

## Organisations/personnes/institutions proches

Les organisations suivantes sont considérées comme proches:

- Alliance2015, Den Haag
- Alliance Sud (Communauté de travail pour la politique de développement), Berne
- cinfo, Bienne
- Center for Rural Economy Development CRED, Hanoi Vietnam
- End Water Poverty Coalition, London
- HELVETAS Intercooperation Sàrl, Bonn
- Helvetas USA Inc., Minneapolis
- IFOAM, Bonn
- Intercooperation Social Development ICSD, Secunderabad, Inde
- Intercooperation-América Latina, Quito, Equateur
- Knowledge Management for Development KM4DEV, Zurich
- KOFF/Swisspeace, Berne
- Association Intercooperation Madagascar AIM, Antananarivo, Madagascar
- Fondation Max Havelaar (Suisse), Bâle
- Fondation de prévoyance professionnelle d'HELVETAS Swiss Intercooperation, Zurich
- Millenium Water Alliance, Washington DC USA
- Fondation Intercooperation, Berne
- Forum Suisse pour la Formation Professionnelle et la Cooperation Internationale FoBBIZ, Zurich
- Skat Consulting et Skat Foundation, Saint-Gall
- Swiss Fair Trade, Bâle
- Swiss Civil Society Platform on Migration and Development, Berne
- Swiss Water Partnership, Zurich
- Swiss NGO DRR Platform, Lucerne
- Swiss Water & Sanitation ONG Consortium, Zurich

# PRINCIPES D'ÉTABLISSEMENT ET D'ÉVALUATION DU BILAN

La comptabilité est tenue en francs suisses. Le principe applicable est celui des frais d'acquisition respectivement de fabrication. On utilise la méthode de l'évaluation individuelle des actifs et des passifs. Si les remarques relatives aux différents postes du bilan ne mentionnent rien de contraire, ils sont évalués à leur valeur nominale à la date de clôture du bilan.

## Revenus

Les revenus tirés de la collecte de fonds sont pris en compte après réception du paiement. Les revenus issus des prestations fournies sont délimités par périodes comptables après la fourniture des prestations.

## Devises

Les liquidités, la fortune et les engagements en devises au jour du bilan sont convertis au cours de clôture des devises de l'administration fédérale des contributions à Berne. Les transactions en monnaies étrangères sont effectuées aux cours du jour. Les bénéfices et les pertes de change bruts ont été passés dans le compte d'exploitation.

## Liquidités

Ce poste comprend la caisse, les comptes postaux et bancaires, ainsi que les dépôts à terme fixes et les placements fiduciaires d'une durée maximale de 90 jours. Ceux-ci sont évalués à leur valeur nominale. Les transactions en monnaies étrangères ont été effectuées pendant l'exercice aux cours du jour.

## Titres

Les titres sont détenus en tant que réserve de liquidités et par conséquent affichés dans le fonds de roulement. Ils sont inscrits au bilan au cours de change de la date du bilan. L'Empowerment Fonds dans le fonds de capital lié est investi en titres. Les directives de placement du 28.11.2015 (en vigueur dès 1.1.2016) privilègent les titres d'entreprises qui favorisent un développement social et écologique.

## Créances

L'estimation a lieu à la valeur nominale moins les correctifs de valeurs individuelles requis par l'exploitation. Le poste comprend pour l'essentiel des créances résultant de la vente de marchandises et de prestations ainsi que des avoirs résultant de l'impôt anticipé.

## Réserves de marchandises

Les réserves de marchandises sont inscrites au bilan à leur valeur d'acquisition ou à la valeur de vente la plus basse possible, compte tenu d'un correctif adéquat des valeurs individuelles.

## Fortune nette dans les pays partenaires

Pour ce poste, il s'agit essentiellement de liquidités, de créances et d'obligations à court terme.

## Régularisation de l'actif

Ce compte comprend les postes des actifs résultant de la régularisation par objet et dans le temps. Il porte pour l'essentiel sur des dépenses de projets qui n'ont pas encore été réglées.

## Immobilisations corporelles/placements immatériels

Les immobilisations corporelles et les placements immatériels sont mentionnés à leur valeur d'acquisition ou de fabrication. Les amortissements sont effectués de manière linéaire à partir des valeurs d'acquisition/de fabrication pour la durée d'utilisation estimée. La limite d'activation est de CHF 5'000.– et de CHF 2'000.– pour les biens d'investissement informatiques. La durée d'utilisation estimée des immobilisations corporelles est de:

- 10 ans pour le mobilier et les installations
- 4 ans pour les autres immobilisations corporelles
- 3 ans pour le matériel informatique
- 4 ans pour les logiciels (placements immatériels)

## Placements financiers

Aucune participation ou participation en capital notable n'est détenue ou exercée. Les placements financiers sont inscrits au bilan à leur valeur d'acquisition, moins les amortissements économiquement nécessaires à l'exploitation. Les participations sont inférieures à 20% du capital des sociétés.

## Dépréciation d'actifs

Lors de chaque date de bilan, il est vérifié pour tous les actifs s'il existe des indices montrant que leur valeur comptable dépasse la valeur réalisable (la plus élevée entre la valeur de marché et la valeur d'utilité). En cas de dépréciation d'actifs, la valeur comptable est réduite à la valeur réalisable et la dépréciation d'actifs est débitée du résultat partiel.

## Régularisation du passif

Ce compte comprend les postes du passif résultant de la régularisation par objet et dans le temps. Il porte pour l'essentiel sur le paiement de projets qui n'ont pas encore été réalisés.

## Réserves

Des réserves sont constituées pour les engagements dont l'existence ou la cause est justifiée. Le montant des réserves est fondé sur l'estimation de la direction et reflète les dépenses futures escomptées. À la date du bilan, il existe des réserves pour les contributions de prévoyance contractuelles et de réinsertion pour le personnel dans les pays des projets et les collaborateurs à l'étranger qui ne peuvent pas être réemployés par HELVETAS Swiss Intercooperation après la fin du contrat. Des fluctuations monétaires peuvent être appliquées lors de l'évaluation. Les provisions sont pour la plupart remboursées par le mandant. Les paiements sont effectués à la fin du contrat des collaborateurs.

## Capital de fonds lié

Le capital de fonds lié est composé d'un fonds d'usufruit, de deux fonds thématiques et de dons affectés à des projets. Le fonds d'usufruit comprend des prêts dont seul le revenu du capital peut être utilisé conformément à l'accord contractuel. Les fonds thématiques sont un fonds pour les parrainages pour l'eau et un fonds pour la formation de jeunes. Les parrainages sont investis pour des projets d'eau et de formation, qui représentent des thèmes prioritaires pour HELVETAS Swiss Intercooperation.

## Capital d'organisation

Le capital d'organisation comprend le capital libre et le capital lié qui peuvent être utilisés dans le cadre du but statutaire d'HELVETAS Swiss Intercooperation. Il n'y a pas de capital de démarrage ou de capital de fondation. L'affectation et l'utilisation du capital lié sont décidées par le comité central.

## Tableau des flux de trésorerie

Le tableau des flux de trésorerie montre le changement du fonds «liquidités» réparti en fonction de l'activité d'exploitation, de l'activité d'investissement et de l'activité de financement. Il est établi sur la base de la méthode indirecte.

## Compte sur la modification du capital

Le compte sur la modification du capital montre l'évolution des différentes composantes du capital d'organisation, des fonds liés en fonction des continents et des thèmes. Il montre également l'évolution du fonds d'usufruit et des réserves.

## Méthode de calcul de la charge administrative ainsi que des dépenses pour la levée de fonds et des dépenses générales pour la publicité

Pour la présentation de la structure des coûts, HELVETAS Swiss Intercooperation utilise la méthodologie de la Fondation Zewo pour le calcul de la charge administrative. Toutes les dépenses qui contribuent directement à la réalisation des objectifs statutaires d'HELVETAS Swiss Intercooperation sont mentionnées en tant que charge de projet et de prestation. La charge administrative comprend les dépenses qui ne contribuent qu'indirectement aux projets et services d'HELVETAS Swiss Intercooperation et dont les partenaires des projets et les groupes cibles n'ont dès lors pas automatiquement connaissance. Elles garantissent que la fonction de base d'HELVETAS Swiss Intercooperation est assurée.



## AUTRES INFORMATIONS

### Indemnités des membres du comité central et de la direction

Les 15 membres du comité central d'HELVETAS Swiss Intercooperation n'ont reçu aucun remboursement pour frais ou autres dédommagements au cours de l'année sous revue. Ils ne touchent ni jetons de présence ni honoraires pour leur activité pour HELVETAS Swiss Intercooperation. Le président du comité central a reçu un dédommagement forfaitaire de 10'200 francs. Le total des frais pour les déplacements et la direction de séances ainsi que pour des missions dans le cadre stratégique se sont élevées à CHF 21'530 (CHF 19'190 l'année précédente).

Les huit membres du conseil consultatif d'HELVETAS Swiss Intercooperation n'ont reçu aucun remboursement pour frais pendant l'année sous revue.

Le total des frais de personnel et de dédommagements forfaitaires pour les six membres de la direction en 2016 s'est élevé à CHF 1'194'195 (CHF 1'185'409 l'année précédente), dont CHF 190'793 (CHF 182'839 l'année précédente) sont attribués aux cotisations sociales légales. Les frais de la direction ne sont payés que sur justificatifs.

### Transactions avec des personnes proches

Alliance Sud reçoit, sur la base d'un accord contractuel, une importante contribution à son budget annuel. En 2016, des subventions pour un montant de CHF 276'100 – dont CHF 140'797 de contributions à projets – ont été versées à HELVETAS Intercooperation gGmbH à Bonn. Et CHF 150'609 ont été versés à Helvetas USA.

### Transaction de fonds de prévoyance HELVETAS Swiss Intercooperation

Lors de sa séance du 29 novembre 2015, le comité central d'HELVETAS Swiss Intercooperation a décidé de verser à la fondation de prévoyance du personnel d'HELVETAS Swiss Intercooperation un montant maximal de CHF 1,5 million à titre de versement unique pour garantir les rentes de vieillesse. La direction a décidé de répartir ce versement unique à parts égales entre les années 2015, 2016 et 2017. La comptabilisation est toujours effectuée dans le poste «Autres résultats».

En 2016 une somme de CHF 172'000 fut versée comme dépôt additionnel pour des personnes entrées en 2016 et ayant droit à une rente au futur.

### Institutions de prévoyance

Les collaborateurs sont assurés soit auprès de la fondation de prévoyance Comunitas soit auprès de la fondation de prévoyance du personnel de HELVETAS Swiss Intercooperation, Association suisse pour la coopération internationale.

La fondation de prévoyance d'HELVETAS Swiss Intercooperation est une fondation selon le code civil et la LPP. Elle couvre la prévoyance professionnelle dans le cadre de la LPP et ses recommandations d'application pour les employé-e-s d'HELVETAS Swiss Intercooperation ainsi que de leurs proches et survivants contre les effets économiques de l'âge, de l'invalidité et du décès. Le plan de prévoyance est basé sur le régime de prévoyance et applique le règlement mis en place le 1<sup>er</sup> janvier 2013. Le financement du plan de prévoyance est assuré par les cotisations des employé-e-s (6%) et de l'employeur (9–13%) du salaire annuel assuré par l'AVS. Les assurés peuvent librement augmenter la part de leur cotisation à 8%.

Les prestations de risques pour invalidité sont réassurées.

En cas de découvert, les prescriptions légales usuelles selon la LPP sont appliquées. Il n'existe pas d'autre engagement du côté de l'employeur.

Des réserves de cotisations ne sont pas constituées et il n'existe aucun capital de fondation libre et non affecté.

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013, tous les collaborateurs/trices cotisant à l'AVS sont assurés dans la fondation de prévoyance professionnelle d'HELVETAS Swiss Intercooperation.

### Prestations bénévoles

En 2016, divers projets et activités bénévoles ont été menés, correspondant à 373 jours de travail (contre 354 jours en 2015). À titre de comparaison, ces prestations de travail sont équivalentes chez HELVETAS Swiss Intercooperation à un montant salarial de CHF 98'845 au total (année précédente CHF 93'810).

Étant donné qu'HELVETAS Swiss Intercooperation ne consolide pas les groupes régionaux (pas d'influence prioritaire), les prestations de travail des bénévoles n'ont pas été comptabilisées.

Les 15 membres du comité central de HELVETAS Swiss Intercooperation ont fourni des prestations bénévoles représentant 214 jours de travail en 2016.

En 2016, HELVETAS Swiss Intercooperation a bénéficié de prestations publicitaires gratuites sous forme d'annonces et d'affiches) pour un total de CHF 1'560'100 (année précédente CHF 1'799'900).

### Honoraires de l'organe des révision

Les honoraires de l'organe de révision se sont élevés à CHF 85'150 (2015 CHF 85'150) pour les prestations de révision et à CHF 18'700 pour les autres prestations (2015 15'670).

### Engagements conditionnels

Il n'existe aucun engagement en matière de leasing.

Les engagements en matière de loyer qui n'arrivent pas à échéance ou ne peuvent être résiliés dans un délai de 12 mois s'élèvent à CHF 3'350'894 (2015 3'923'288) jusqu'au prochain terme de résiliation possible.

### Événements après la date du bilan

Les comptes annuels ont été approuvés pour publication par le comité central le 20 mai 2017. Ils sont soumis en plus à l'approbation par l'assemblée générale d'HELVETAS Swiss Intercooperation du 23 juin 2017. Entre le 31 décembre 2016 et la date de l'approbation des présents comptes annuels, aucun événement n'a eu lieu qui nécessiterait une adaptation des actifs et des passifs d'Helvetas au 31 décembre 2016 ou qui devrait être présenté ici.

La version allemande originale des comptes annuels fait foi.

Avantage/engagement économique et charges de prévoyance, en MCHF	Excédent de couverture/découvert	Part économique d'Helvetas		Variation comparée à l'année précédente et effet sur résultat durant l'exercice	Cotisations ajustées à la période	Charges de prévoyance dans les frais de personnel	
		31.12.2016	31.12.2015			2016	2015
Fondation de prévoyance Helvetas	0	0	0	0	1'666	1'666	1'580
Réserves de cotisations de l'employeur, en MCHF	Valeur nominale 31.12.2016	Renoncement d'utilisation en 2016	Bilan 31.12.2016	Education 2016	Bilan 31.12.2015	Résultats des réserves de cotisations d'employeur	
						2016	20145
Fondation de prévoyance Helvetas	207	0	207	0	707	500	0

## EXPLICATIONS CONCERNANT LE BILAN

	<b>31.12.16 en CHF</b>	<b>31.12.15 en CHF</b>
<b>1.1 Liquidités</b>		
Caisses/poste/banque	38'698'599.13	42'289'696.60
	<b>38'698'599.13</b>	<b>42'289'696.60</b>
<b>1.2 Titres</b>		
Obligations	0.00	60'000.00
Actions	4'211'342.00	3'623'604.00
Fonds de placement Obligations durables	8'302'447.00	8'629'357.00
Fonds de placement Actions durables	3'842'047.21	3'304'312.21
Fonds de placement Obligations	0.00	74'822.81
Fonds de placement Actions	0.00	159'071.84
Fonds de placement biens immobiliers	3'470'480.00	0.00
	<b>19'826'316.21</b>	<b>15'851'167.86</b>
<b>1.3 Créances</b>		
Créances résultant des ventes de marchandises et des prestations	203'790.97	344'471.81
Créances envers des collectivités	102'989.21	132'343.76
Ducroire	-15'000.00	-15'000.00
Prévoyance du personnel	2'164'889.85	611'777.40
Autres créances	1'491'482.56	1'705'991.76
	<b>3'948'152.59</b>	<b>2'779'584.73</b>
<b>1.4 Stocks de marchandises</b>		
Articles de vente commerce équitable	1'226'974.95	1'088'372.55
Régularisations stocks de marchandises	-230'332.62	-111'984.21
	<b>996'642.33</b>	<b>976'388.34</b>

					31.12.16 en CHF	31.12.15 en CHF
	2016		20145			
1.5 Fortune nette dans les pays de projets	Fortune	Engagements	Fortune	Engagements		
Afghanistan	16'148.25	0.00	147'901.95	14'135.95		
Albanie	630'369.35	155'609.65	246'726.95	102'291.40		
Bangladesh	365'215.75	17'840.50	528'275.70	31'931.65		
Bénin	1'898'525.35	43'228.40	225'734.10	11'165.40		
Bhoutan	45'657.10	8'369.55	101'976.50	138'033.20		
Bolivie	222'773.25	56'381.45	339'444.10	34'154.05		
Bosnie-Herzégovine	188'389.80	60'702.45	194'851.35	83'091.30		
Burkina Faso	2'693'931.75	18'595.65	392'926.70	78'024.10		
Éthiopie	322'100.95	178'958.35	412'495.35	127'418.05		
Guatemala	848'934.65	191'243.55	1'047'395.75	293'294.15		
Haïti	167'069.70	0.00	268'753.30	0.00		
Honduras	833'415.45	50'294.70	103'296.10	35'417.75		
Kirghizistan	46'358.45	0.00	67'632.40	51'023.95		
Kosovo	158'185.20	42'080.55	68'358.80	16'311.00		
Laos	402'103.90	28'539.80	169'056.00	0.00		
Macédoine	12'383.30	175.80	94'844.70	0.00		
Madagascar	191'782.35	73'437.15	107'727.85	15'189.15		
Mali	460'085.35	57'777.90	209'193.25	25'375.55		
Mozambique	337'164.10	2'075.20	312'646.05	70'353.25		
Myanmar	322'744.05	5'097.60	431'714.70	10'594.95		
Népal	2'690'550.30	310'028.90	2'643'664.50	329'592.80		
Nicaragua	4'695.10	0.00	4'695.10	0.00		
Niger	99'749.10	10'859.25	334'322.80	0.00		
Pakistan	504'814.55	378'521.10	395'361.90	102'560.35		
Pérou	1'336'748.95	336'815.45	1'238'055.75	349'236.25		
Serbie	122'549.30	7'212.75	152'048.10	2'040.55		
Sri Lanka	22'582.00	9'121.70	20'748.10	11'104.15		
Tadjikistan	73'077.95	148'441.30	26'519.20	18'876.90		
Tanzanie	57'939.60	7'336.05	123'404.40	3'866.05		
Vietnam	236'957.00	23'258.20	167'796.70	63'925.45		
<b>Total</b>	<b>15'313'001.90</b>	<b>2'222'002.95</b>	<b>10'577'568.15</b>	<b>2'019'007.35</b>		
<b>Fortune nette totale</b>					<b>13'090'998.95</b>	<b>8'558'560.80</b>
<b>1.6 Régularisation de l'actif</b>						
Prestations d'avance projets DDC					2'050'326.06	2'179'988.36
Prestations d'avance projets SECO					373'141.98	587'609.25
Prestations d'avance projets UE					99'081.55	185'502.92
Prestations d'avance projets Chaîne du Bonheur					444'195.11	79'060.98
Prestations d'avance projets DFID (Dept. for International Development)					114'328.63	447'772.57
Prestations d'avance projets autres bailleurs de fonds					3'477'681.44	3'347'812.71
Autres régularisations					1'913'955.50	908'547.51
					<b>8'472'710.27</b>	<b>7'736'294.30</b>

						31.12.16 en CHF	31.12.15 en CHF
<b>1.7 Placements financiers</b>							
Participations et prêts						253'848.48	753'848.48
Dépôts de garantie						45'608.70	35'044.40
						<b>299'457.18</b>	<b>788'892.88</b>
<b>1.8 Immobilisations corporelles et incorporelles</b>							
	<b>Informatique</b>	<b>Mobilier</b>	<b>Immeuble</b>	<b>Total immo- bilisations corporelles</b>	<b>Total placements immateriels</b>		
Etat au 01.01.15	1'067'922.66	2'351'099.01	50'673.00	3'469'694.67	2'161'666.68		
Entrées	171'403.23	115'080.65	0.00	286'483.88	90'544.69		
Sorties	-632'730.53	0.00	0.00	-632'730.53	0.00		
Reclassifications	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Etat au 31.12.15	606'595.36	2'466'179.66	50'673.00	3'123'448.02	2'252'211.37		
<b>Amortissements cumulés</b>							
Etat au 01.01.15	-891'279.04	-1'329'780.63	-50'673.00	-2'271'732.67	-1'647'606.72		
Amortissements planifiés	-188'524.65	-243'743.98	0.00	-432'268.63	-426'353.96		
Sorties	632'730.53	0.00	0.00	632'730.53	0.00		
Reclassifications	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Etat au 31.12.15	-447'073.16	-1'573'524.61	-50'673.00	-2'071'270.77	-2'073'960.68		
Stock net au 01.01.15	176'643.62	1'021'318.38	0.00	1'197'962.00	514'059.96		
<b>Stock net au 31.12.15</b>	159'522.20	892'655.05	0.00	<b>1'052'177.25</b>	<b>178'250.69</b>		
<b>Immobilisations corporelles et incorporelles</b>							
Etat au 01.01.16	606'595.36	2'466'179.66	50'673.00	3'123'448.02	2'252'211.37		
Entrées	175'511.38	1'369.58	0.00	176'880.96	340'336.29		
Sorties	-169'450.00	0.00	0.00	-169'450.00			
Reclassifications	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
<b>Etat au 31.12.16</b>	612'656.74	2'467'549.24	50'673.00	3'130'878.98	2'592'547.66		
<b>Amortissements cumulés</b>							
Etat au 01.01.16	-447'073.16	-1'573'524.61	-50'673.00	-2'071'270.77	-2'073'960.68		
Amortissements planifiés	-160'892.65	-122'663.98		-283'556.63	-218'062.96		
Sorties	169'450.00	0.00	0.00	169'450.00	0.00		
Reclassifications	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
<b>Etat au 31.12.16</b>	-438'515.81	-1'696'188.59	-50'673.00	-2'185'377.40	-2'292'023.64		
Stock net au 01.01.16	159'522.20	892'655.05	0.00	1'052'177.25	178'250.69		
<b>Stock net au 31.12.16</b>	174'140.93	771'360.65	0.00	<b>945'501.58</b>	<b>300'524.02</b>		

Les biens investis disponibles dans les pays de projets (principalement des véhicules et ordinateurs) n'apparaissent pas dans le bilan car leur durée d'utilisation et les risques dans les projets ne sont pas évaluables.

	<b>31.12.16 en CHF</b>	<b>31.12.15 en CHF</b>
<b>2.1 Engagements (à court terme)</b>		
Engagements livraisons de marchandises/prestations	774'994.19	1'091'529.51
Engagements de projets	1'019'790.34	1'668'243.71
Fondation de prévoyance du personnel	721'547.61	376'569.16
Autres engagements	<b>2'516'332.14</b>	<b>3'136'342.38</b>
<b>2.2 Régularisation du passif</b>		
Avances de projets DDC	31'931'630.79	33'924'636.33
Avances de projets SECO	3'544'398.00	1'747'115.60
Avances de projets UE	3'842'861.67	921'538.15
Avances de projets Chaîne du Bonheur	2'077'659.02	1'679'722.37
Avances de projets DFID	928.15	19'219.62
Avances de projets d'autres bailleurs de fonds	5'314'581.49	2'047'045.06
Autres régularisations	4'371'569.55	3'848'702.89
	<b>51'083'628.67</b>	<b>44'187'980.02</b>
<b>2.3 Réserves</b>		
L'inventaire des réserves figure dans le compte sur la modification du capital.		
<b>2.4 Capital des fonds liés</b>		
L'évolution de ce compte figure dans le compte sur la modification du capital.		

## EXPLICATIONS SUR LE COMPTE D'EXPLOITATION

	<b>31.12.16 en CHF</b>	<b>31.12.15 en CHF</b>
<b>PRODUIT DE LA RÉCOLTE DE FONDS</b>		
<b>3.1 Cotisations des membres</b>	-2'163'630.00	-2'253'160.00
Dons		
– De personnes privées	-12'326'252.84	-13'401'892.70
– D'institutions privées	-11'428'558.26	-11'041'030.32
– De cantons et de communes	-2'259'916.39	-2'437'875.61
<b>3.1 Total dons</b>	-26'014'727.49	-26'880'798.63
<b>3.1 Héritages et legs</b>	-296'939.62	-413'402.59
<b>Total Produit de la récolte de fonds</b>	<b>-28'475'297.11</b>	<b>-29'547'361.22</b>
Dont affectés	-15'487'037.86	-16'810'829.86
Dont libres	-12'988'259.25	-12'736'531.36
<b>REVENUS DES PRESTATIONS FOURNIES</b>		
<b>3.2 Mandats et contributions de la DDC aux programmes</b>		
– Contribution au programme	-10'700'000.00	-10'700'000.00
– Mandats	-60'893'617.04	-59'586'678.47
<b>Total mandats et contributions de la DDC aux programmes</b>	<b>-71'593'617.04</b>	<b>-70'286'678.47</b>
<b>3.3 Mandats d'organisations</b>		
– Mandats SECO	-4'596'544.84	-2'767'752.16
– Mandats UE	-1'928'777.19	-2'392'527.60
– Mandats DFID (Dept. For International Development)	-304'567.68	-2'739'279.31
– Mandats Chaîne du Bonheur	-3'846'909.54	-1'828'806.41
– Mandats autres organisations	-10'045'269.35	-13'198'825.85
<b>Total mandats d'organisations</b>	<b>-20'722'068.60</b>	<b>-22'927'191.33</b>
<b>3.4 Revenues conseils</b>		
– Conseils DDC	-2'222'892.03	-2'249'074.29
– Conseils SECO	-129'575.47	-206'158.70
– Conseils autres organisations	-1'349'734.47	-1'835'663.24
<b>Total recettes conseils</b>	<b>-3'702'201.98</b>	<b>-4'290'896.23</b>

	<b>31.12.16 en CHF</b>	<b>31.12.15 en CHF</b>
<b>3.5 Recettes commerce équitable</b>		
Commerce de marchandises		
Recettes commerciales	-2'908'351.30	-3'272'824.54
Autres recettes	-79'260.86	-90'233.40
<b>Recettes commerce de marchandises</b>	<b>-2'987'612.16</b>	<b>-3'363'057.94</b>
Secrétariat du calendrier		
Recettes	-46'463.00	-48'772.00
<b>Recettes secrétariat du calendrier</b>	<b>-46'463.00</b>	<b>-48'772.00</b>
<b>Revenus du commerce équitable</b>	<b>-3'034'075.16</b>	<b>-3'411'829.94</b>
<b>3.6 Autres revenus d'exploitation</b>		
Sponsoring campagnes/expositions	-184'938.68	-141'257.78
Autres revenus d'exploitation	-391'039.45	-295'351.54
<b>Total autres revenus d'exploitation</b>	<b>-575'978.13</b>	<b>-436'609.32</b>
<b>Total revenus des prestations fournies</b>	<b>-99'627'940.91</b>	<b>-101'353'205.29</b>

									31.12.16 en CHF	31.12.15 en CHF
4.0 Programmes Internationaux	Afrique		Asie		Amérique latine/Caraïbes		Europe de l'Est, Caucase et Asie centrale			
	2016	2015	2016	2015	2016	2015	2016	2015		
	25.1%	28.3%	36.2%	38.7%	19.8%	17.9%	18.9%	15.1%		
Afghanistan			3'218'034.88	8'910'533.47						
Albanie							3'843'675.29	2'117'969.89		
Arménie							63'826.99	87'024.12		
Bangladesh			5'257'399.75	5'291'774.87						
Bénin	4'404'539.41	4'785'045.78								
Bhoutan			1'844'148.05	1'386'427.45						
Bolivie					4'421'546.49	3'004'831.24				
Bosnie							1'042'790.80	1'412'951.48		
Burkina Faso	1'793'912.82	2'232'984.88								
Écuateur					5'322.42	6'152.23				
Éthiopie	3'265'926.24	2'961'393.79								
Géorgie							0.00	136'980.27		
Guatemala					3'819'135.39	4'141'035.25				
Haïti					3'618'207.22	5'617'026.56				
Honduras					978'520.95	1'139'833.68				
Inde			23'647.38	29'308.27						
Kirghizistan							2'929'252.12	2'917'715.24		
Kosovo							5'595'438.44	4'902'940.42		
Laos			3'830'390.23	3'150'907.98						
Macédoine							1'400'502.31	1'063'400.42		
Madagascar	3'104'091.59	3'240'662.16								
Mali	4'941'777.48	4'458'355.24								
Mozambique	2'705'757.16	3'867'200.75								
Myanmar			1'574'173.11	1'100'005.56						
Népal			12'903'430.59	12'646'391.44						
Nicaragua					0.00	0.00				
Niger	2'265'189.75	4'512'184.69								
Pakistan			4'107'845.29	3'819'681.10						
Pérou					6'744'731.50	4'572'777.79				
Serbie							870'036.26	446'461.96		
Asie du Sud-Est – aide humanitaire			1'255'613.40	630'038.51						
Sri Lanka			468'346.52	804'973.02						
Tadjikistan							2'946'104.40	2'454'426.28		
Tanzanie	2'352'208.92	3'157'689.15								
Vietnam			1'292'406.62	2'166'264.71						
<b>Total continents</b>	<b>24'833'403.37</b>	<b>29'215'516.44</b>	<b>35'775'435.82</b>	<b>39'936'306.38</b>	<b>19'587'463.97</b>	<b>18'481'656.75</b>	<b>18'691'626.61</b>	<b>15'539'870.08</b>		
<b>Total projets à l'étranger</b>									<b>98'887'929.77</b>	<b>103'173'349.65</b>
Coordination/encadrement programmes au Siège									2'428'847.52	1'795'367.47
<b>Total Programmes Internationaux</b>									<b>101'316'777.29</b>	<b>104'968'717.12</b>
Les frais de personnel directement attribuables ont été reportés dans les dépenses de projets.										



	<b>31.12.16 en CHF</b>	<b>31.12.15 en CHF</b>
<b>Répartition des frais</b>		
<b>Projets à l'étranger</b>		
- Personnel	30'665'737.94	31'988'488.76
- Voyages/représentation	4'440'444.81	4'401'776.93
- Administration	2'971'421.89	3'271'323.48
- Locaux/entretien	3'625'433.54	3'695'884.06
- Services	55'000'810.63	56'884'244.62
Amortissements	2'184'080.96	2'931'631.80
<b>Total</b>	<b>98'887'929.77</b>	<b>103'173'349.65</b>
Diminution des frais	0.00	0.00
<b>Total projets à l'étranger</b>	<b>98'887'929.77</b>	<b>103'173'349.65</b>
Dans différents pays, les acquisitions les plus importantes de bailleurs de fonds ont été amorties directement.		
<b>Coordination/encadrement de programmes au Siège</b>		
- Personnel	1'675'662.85	1'216'498.78
- Voyages/représentation	190'097.52	65'890.51
- Administration	60'290.88	67'153.06
- Locaux/entretien	232'229.15	216'874.15
- Services	251'871.12	209'301.97
Amortissements	18'696.00	19'649.00
<b>Total</b>	<b>2'428'847.52</b>	<b>1'795'367.47</b>
Recettes services direction	0.00	0.00
<b>Total coordination/encadrement de programmes au Siège</b>	<b>2'428'847.52</b>	<b>1'795'367.47</b>
<b>Total dépenses programmes internationaux</b>	<b>101'316'777.29</b>	<b>104'968'717.12</b>
<b>4.1 Services conseils</b>		
- Personnel	3'198'943.42	3'350'520.77
- Voyages/représentation	257'719.52	401'445.37
- Administration	152'928.14	456'747.48
- Locaux/entretien	304'418.26	309'022.54
- Services	1'463'803.97	1'210'763.93
Amortissements	30'427.00	42'596.22
<b>Total</b>	<b>5'408'240.31</b>	<b>5'771'096.31</b>
Recettes services direction	0.00	0.00
<b>Total services conseils</b>	<b>5'408'240.31</b>	<b>5'771'096.31</b>
<b>4.2 Dépenses projets en Suisse</b>		
Communication	2'270'356.58	2'168'116.53
Sensibilisation	960'771.54	1'021'725.50
Travail associatif	117'227.94	209'996.97
Politique de développement	589'182.51	536'890.99
Coordination/suivi de programme	1'365'491.01	1'572'055.26
<b>Total dépenses projets en Suisse</b>	<b>5'303'029.58</b>	<b>5'508'785.25</b>

	<b>31.12.16 en CHF</b>	<b>31.12.15 en CHF</b>
<b>Dépenses projets en Suisse (suite)</b>		
- Personnel	2'840'532.57	2'691'488.90
- Voyages/représentation	109'452.75	100'098.08
- Administration	160'714.29	161'838.53
- Locaux/entretien	341'986.46	424'748.21
- Services	1'801'518.51	2'066'263.53
- Amortissements	48'825.00	64'348.00
<b>Total</b>	<b>5'303'029.58</b>	<b>5'508'785.25</b>
Recettes de services/réduction de dépenses	0.00	0.00
<b>Dépenses projets en Suisse</b>	<b>5'303'029.58</b>	<b>5'508'785.25</b>
<b>4.3 Dépenses commerce équitable</b>		
<b>Commerce de marchandises</b>		
- Personnel	1'093'847.58	982'553.30
- Voyages/représentation	14'057.56	12'846.18
- Administration	72'664.66	90'295.64
- Locaux/entretien	123'588.35	112'356.05
- Amortissements	210'891.41	94'461.21
<b>Total</b>	<b>1'515'049.56</b>	<b>1'292'512.38</b>
Achat de marchandises	1'417'156.06	1'543'813.58
Frais d'impression et d'envoi	713'286.55	644'376.14
<b>Total commerce de marchandises</b>	<b>3'645'492.17</b>	<b>3'480'702.10</b>
<b>Secrétariat du calendrier</b>		
- Personnel	6'355.30	6'894.24
- Voyages/représentation	152.25	1'615.12
- Administration	45'281.60	42'375.44
- Locaux/entretien	0.00	0.00
- Amortissements	0.00	0.00
<b>Total Secrétariat du calendrier</b>	<b>51'789.15</b>	<b>50'884.80</b>
<b>Total commerce équitable</b>	<b>3'697'281.32</b>	<b>3'531'586.90</b>
<b>4.4 Siège et collecte de fonds</b>		
- Personnel	3'464'208.54	3'401'391.92
- Voyages/représentation	113'690.10	108'851.57
- Administration	539'645.49	445'777.18
- Locaux/entretien	252'313.49	169'734.60
- Collecte de fonds	6'692'546.19	6'108'930.26
- Amortissements	281'319.59	560'374.59
<b>Total Siège et collecte de fonds</b>	<b>11'343'723.40</b>	<b>10'795'060.12</b>



# RAPPORT D'ACTIVITÉ

Pour compléter les indications ci-dessous, nous renvoyons à la version complète du rapport annuel 2016 d'HELVETAS Swiss Intercooperation. Il peut être obtenu auprès du bureau pour la Suisse romande (voir adresse page 21) ou téléchargé depuis notre site.

## HELVETAS Swiss Intercooperation

L'organisation de développement HELVETAS Swiss Intercooperation est une association indépendante sur le plan politique et confessionnel, soutenue par 98'634 membres, donatrices et donateurs, ainsi que par neuf groupes régionaux bénévoles. L'association fait partie du Réseau HELVETAS engagé dans le domaine de la coopération au développement et de l'aide d'urgence. Dans ce cadre, nous soutenons les droits fondamentaux individuels et collectifs et nous appuyons les gouvernements et autres autorités responsables dans la mise en œuvre de leurs services. Les membres partagent la même vision et mission et suivent les mêmes lignes directrices et politiques. Les organisations membres réalisent des programmes de développement communs. Les approches de travail et les secteurs d'activités sont orientés sur une stratégie commune. HELVETAS Swiss Intercooperation est engagée avec 1'600 collaboratrices/teurs dans 29 pays partenaires en Asie, en Afrique, en Amérique latine et en Europe de l'Est. Ses 305 projets se concentrent sur les domaines de l'eau et des infrastructures (approvisionnements en eau et installations sanitaires, ponts, routes), l'agriculture et le marché (alimentation, culture biologique et commerce équitable), l'environnement et le climat (sol, forêt et eau), la formation (alphabétisation et formation professionnelle), ainsi que la démocratie et la paix (droits humains et culture). En Suisse, les sièges à Zurich et à Berne ainsi que les bureaux régionaux à Châtelaine et à Balerna s'engagent pour les objectifs de développement d'HELVETAS Swiss Intercooperation avec des campagnes d'information et un travail de politique de développement, avec la promotion du commerce équitable et des manifestations culturelles.

Les informations actuelles sur les projets d'HELVETAS Swiss Intercooperation sont disponibles en ligne sur [www.helvetas.ch](http://www.helvetas.ch) ou par téléphone au bureau pour la Suisse romande (021 804 58 00).

## Bases juridiques

*Nom* HELVETAS Swiss Intercooperation  
*Forme*  
*juridique* Association  
*Statuts* Approuvés par l'assemblée générale extraordinaire d'Helvetas le 9 avril 2011 à Zurich.

## Bu de l'association

HELVETAS Swiss Intercooperation contribue concrètement à l'amélioration des conditions de vie des communautés économiquement et socialement défavorisées en Afrique, en Asie, en Amérique latine et en Europe de l'Est. En Suisse et dans le monde, elle s'engage et agit pour la suppression des causes des inégalités et appelle à la solidarité internationale de la population suisse.

## Organes

Les organes d'HELVETAS Swiss Intercooperation ont:

- l'assemblée générale
- le comité central
- le conseil consultatif
- les groupes régionaux
- la direction
- l'organe de révision
- l'instance d'arbitrage

**L'assemblée générale** constitue, sous réserve d'une consultation de tous les membres, l'organe suprême de l'association. L'assemblée générale se tient une fois par année. Ses tâches sont en premier lieu l'adoption des statuts, l'approbation des lignes directrices, l'approbation du rapport annuel et du rapport financier, ainsi que l'élection des membres du comité central et du/de la président-e pour un mandat de deux ans.

**Le comité central** est l'organe supérieur d'HELVETAS Swiss Intercooperation et il en porte la responsabilité devant l'assemblée générale. Les compétences du comité central sont notamment l'élaboration de lignes directrices, les principes de la politique des activités et de la stratégie de programme, la préparation des points traités en assemblée générale, la nomination de la direction et la supervision de ses activités, ainsi que l'approbation du règlement interne, de la planification financière et du budget annuel.

**Le conseil consultatif** est élu par le comité central. Il se compose de personnalités politiques engagées

qui soutiennent HELVETAS Swiss Intercooperation en matière de politique de développement.

## Membres du comité central en 2016

**Président:** Elmar Ledergerber, Zürich, Dr. oec. HSG, lic. phil I, ehem. Stadtpräsident Zürich, ehem. Nationalrat; Mandate: Stiftungsrat Max Wiederkehr-Stiftung, Präsident Stiftungsrat Intercooperation

**Vice-présidente:** Therese Frösch, Bern, ehem. Finanzdirektorin Stadt Bern, ehem. Nationalrätin; Mandate: Stiftungsratspräsidentin Contact Netz Bern, Co-Präsidentin SKOS (Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe)

Rudolf Baumgartner, Zürich, Dr. oec. publ., emerit. Professor NADEL-ETHZ; Mandate: Stiftungsrat Biovision

Rudolf Dannecker, Hinterkappelen, Dr. phil. I, alt Vize-Direktor DEZA; Mandat: Mitglied des Stiftungsrates von Swissaid; Remarque: Parce que trouver un successeur qualifié et ayant la disponibilité requise en temps est difficile, Rudolf Dannecker reste membre du comité central plus longtemps que les 12 ans fixés dans le NPO Code. Après élection de la personne qui lui succédera lors de l'assemblée générale de 2017, Il se retirera du comité central.

Guillaume de Buren, Vufflens-la-Ville, Dr. rer. publ., Directeur de la Fondation «sanu durabilitas» (60%), Chargé de cours du Group Natural Resource Policy, ETHZ

Ruth Egger Tschäppeler, Stäfa, Dr. oec. publ., Beraterin für ländliche Entwicklung und den basisnahen Finanzsektor; Mandate: Ehrenmitglied des Stiftungsrates der ICIMOD Stiftung

Marie Garnier, Fribourg, Conseillère d'État Fribourg; Mandats: Comundo Freiburg

Richard Gerster, Richterswil, Dr. oec. HSG, Berater und Publizist, Direktor Gerster Consulting; Mandate: Mitglied des Beirats der SKAT-Stiftung

André Kuy, Zürich, Dr. iur., Rechtsanwalt MPA

André Lüthi, Bern, eidg. dipl. Tourismusexperte, Verwaltungsratspräsident Globetrotter Travel Service, CEO Globetrotter Group

Romaine Jean, Genf, Productrice Radio Télévision Suisse/RTS; Mandat: Présidente de la Fondation Hironnelle

Peter Niggli, Zürich, Journalist, Autor, ehem. Geschäftsführer Alliance Sud; Mandate: Stiftungsratsmitglied Fastenopfer, Mitglied Stiftungsratsausschuss Zewo, Komiteemitglied Konzernverantwortungsinitiative Fenneke Reysoo, Cully VD, Dr. sc. soc., directrice scientifique du programme 'Gender and Global change' (IHEID); Mandats: Membre de la Commission Gender Studies du Programme Gender Studies in Switzerland (CUS-P4 (Conférence universitaire suisse));

Oswald Sigg, Bern, Dr. rer. pol., alt Vizekanzler, Journalist (Südosstschweiz, AZ, [www.haelfte.ch](http://www.haelfte.ch)); Mandate: Präsident Verein Mikrosteuer, Vizepräsident Kurt Imhof Stiftung für Medienqualität

Pierre-Etienne Weber, Rheinfelden, lic. oec. HSG, Berater für Strategieentwicklung, Unternehmensführung und Kaderausbildung, Coaching für Führungskräfte; Mandate: Präsident des Stiftungsrates der Personalfürsorgestiftung HELVETAS Swiss Intercooperation

*Selon les prescriptions du Zewo et le § 29 du Swiss NPO-Code, les mandats et les relations comptant pour les activités d'HELVETAS Swiss Intercooperation sont mentionnés.*

## Membres du conseil consultatif

Peter Arbenz, Winterthur, lic. rer. publ. HSG, Ehrenpräsident; Elmar Ledergerber, Zürich, Dr. oec. HSG, lic. phil. I, (Vertreter des Zentralvorstandes); Sibel Arslan, Basel, lic. iur., Nationalrätin; Mario Fehr, Zürich, lic. iur., Regierungsrat; Tiana Angelina Moser, Zürich, Nationalrätin; Martin Naef, Zürich, Nationalrat; Dr. Kathy Riklin, Zürich, Nationalrätin; Géraldine Savary, Lausanne, lic. sc. pol, Conseillère d'État; Anne Seydoux-Christe, Delémont, Conseillère d'État; Laurent Wehrli, Glion, lic. ès lettres Conseiller National

**Les groupes régionaux** soutiennent activement l'engagement d'Helvetas dans le travail d'information et de récolte de fonds.

**La direction** réalise les activités d'HELVETAS Swiss Intercooperation en Suisse et à l'étranger selon les décisions et les lignes directrices de l'assemblée

générale et du comité central. Elle prépare les demandes au comité central et à l'assemblée générale. Elle informe tous les organes et les membres sur les développements essentiels de l'activité d'HELNETAS Swiss Intercooperation. La direction est responsable en particulier de la planification et de la réalisation des projets, des programmes et des activités en Suisse et à l'étranger, de l'engagement du personnel qui en est chargé, de l'élaboration du budget annuel, de la recherche de fonds ainsi que du suivi des membres et des cotisations.

#### **La direction en 2016**

Direction: Melchior Lengsfeld. Mandats: Président du comité directeur d'Alliance Sud, du conseil de fondation d'Intercooperation, vice-président du conseil de fondation de Max Havelaar, Membre du comité directeur de Fairtrade International

Direction des programmes internationaux/suppléant du directeur: Remo Gesù. Mandats: plate-forme des ONG suisses de développement, membre du groupe Programme d'Alliance Sud, représentant d'HELNETAS Swiss Intercooperation au comité directeur du consortium des ONG pour l'eau, Représentant de HELNETAS Swiss Intercooperation dans l'assemblée générale de HELNETAS Intercooperation gGmbH

Co-direction des programmes internationaux: Annette Kolff. Mandat: Chair Programme Group Alliance2015

Co-direction des services de conseils: Peter Schmidt. Mandats: membre du comité suisse de la FAO; membre du comité de direction de la Swiss NGO Disaster Risk Reduction Platform, membre du conseil de fondation SKAT

Co-direction des services de conseils: Rupa Mukerji. Mandats: Membre du comité d'ICSD-India, membre de Scientific Steering Committee PROVIA

Direction communication et recherche de fonds: Stefan Stolle. Mandat: Vice-président de Swissfundraising

Direction finances et services: Erich Wigger. Mandat: membre du conseil de fondation de cinfo, membre du conseil de fondation de prévoyance professionnelle d'Helvetas, directeur Intercooperation

Direction commerce équitable: Tobias Meier; Mandat: Membre du conseil de gestion gebana SA, Président du comité directeur de Swiss Fair Trade

Direction du bureau pour la Suisse romande (Lausanne): Patrick Schmitt. Mandats: président de la fondation Megguy et Charlotte Renard, membre de la commission de recours de la Fedevaco.

Direction du bureau pour la Suisse italienne (Balerna, TI): Isabella Medici Arrigoni. Mandats: membre du comité de la Federazione delle ONG della Svizzera italiana FOSIT, comité membre du comité exécutif de la Demetra, membre du comité exécutif de la Association BelTicino.

*La liste complète des collaborateurs et collaboratrices d'HELNETAS Swiss Intercooperation en Suisse est disponible sur notre site.*

**L'organe de révision** contrôle la comptabilité et les comptes annuels de l'association ainsi que le respect du budget. Il certifie le système de contrôle interne.

**L'instance d'arbitrage** arbitre les cas de litige entre les organes de l'association.

**HELNETAS Swiss Intercooperation**

Weinbergstrasse 22a, CH-8001 Zürich  
Tel: +41 (0)44 368 65 00, Fax: +41 (0)44 368 65 80  
info@helvetas.org

Geschäftsstelle Bern  
Maulbeerstrasse 10, CH-3001 Bern  
Tel: +41 (0)31 385 10 10, Fax: +41 (0)31 385 10 09  
info@helvetas.org

Bureau Suisse romande  
Chemin de Balexert 7-9, CH-1219 Châteline  
Tel: +41 (0)21 804 58 00, Fax: +41 (0)21 804 58 01  
romandie@helvetas.org

Ufficio Svizzera italiana  
Via San Gottardo 67, CH-6828 Balerna  
Tel: +41 (0)91 820 09 00, Fax: +41 (0)91 820 09 01  
svizzeraitaliana@helvetas.org

www.helvetas.ch